

Oj, more duboko

The image shows a musical score for the song 'Oj, more duboko'. It consists of two staves of music in 6/8 time, with a key signature of one flat (B-flat). The first staff contains the melody for the first line of the lyrics: 'Oj, mo-re du-bo - ko, sva mo-ja ra-do - sti, _'. The second staff contains the melody for the second line: 'po te-bi me-ni plo-vi cvit, cvit mo-je mla-do - sti. _'. The music is written in a simple, folk-like style with a mix of eighth and quarter notes.

- 1 Oj, more duboko,
sva moja radosti,
|: po tebi meni plovi cvit,
cvit moje mladosti. :|

- 2 Ne mogu od milja
niz more gledati,
|: mornare ja ću pitati
za moga dragoga. :|

- 3 Oj, mladi mornari,
pravo mi recite
|: di mi se sada nalazi
moj dragi sudeni. :|

Oj, more duboko

1

Oj, more duboko,
sva moja radosti,
po tebi meni
plovi cvit,

cvit moje mladosti.

Oh, tiefes Meer,
all meine Freude,
auf dir (zu) mir
fährt (mein) Geliebter
(*wörtl.* Blüte),
die Blüte meiner Jugend.

2

Ne mogu
od milja
niz more gledati,
mornare ja ću pitati
za moga dragoga.

Ich vermag nicht
vor lauter Sehnsucht
über das Meer zu blicken,
die Matrosen werde ich fragen
nach meinem Liebsten.

3

Oj, mladi mornari,
pravo mi recite
di* mi se sada nalazi
moj dragi
suđeni.

Oh, (ihr) jungen Matrosen,
aufrichtig mir sagt,
wo mir sich jetzt befindet
mein Liebster,
(mir) vom Schicksal bestimmt.

**di* stammt von *gdi*, der ikavischen Form von *gde* (ekavisch)
bzw. *gdje* (ijekavisch), und bedeutet 'wo'

SG/HE 110392